

语 言 学 与 应

用 语 言 学 书 系

世纪之交的 应用 语言学



于根元 主编



北京广播学院
出版社

世纪之交的应用语言学

于根元 主编

北京广播学院出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

世纪之交的应用语言学/于根元主编. - 北京: 北京广播学院出版社, 2000.11

ISBN 7-81004-782-5

I. 世… II. 于… III. 应用语言学 IV. H08

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 72145 号

世纪之交的应用语言学

主 编: 于根元

责任编辑: 李 颖

封面设计: 宁成春

出版发行: 北京广播学院出版社

北京市朝阳区定福庄东街1号 邮编: 100024

电话: 65779405 或 65779140

经 销: 新华书店总店北京发行所

印 装: 中国科学院印刷厂

开 本: 850×1168 毫米 1/32

印 张: 15.25

字 数: 375 千字

版 次: 2000 年 12 月第 1 版 2000 年 12 月第 1 次印刷

印 数: 0001—2000

ISBN 7-81004-782-5/G·432

定价: 28.00 元

版权所有 翻印必究 印装错误 负责调换

目 录

在北京广播学院应用语言学系揭牌仪式和应用语言学

学术讨论会上的讲话	许嘉璐 (1)
第四次应用语言学学术讨论会纪要	红 岩 (5)
应用语言学的性质和内容	李如龙 (19)
研究应用语言学方法论的几个问题	于根元 (31)
世纪之交的应用语言学学科定位	
——迎接语言应用研究新世纪	萧国政 (37)
应用语言学是中国现代语言学发展的动力	林 焘 (50)
应用语言学和语言文字规范化	胡明扬 (54)
从学科设置与教材编写看中国应用语言学的发展	
.....	郭龙生 (57)
关于编写应用语言学系列教材的几个问题	陈章太 (65)
《应用语言学教程》大纲及有关问题的探讨	邢 欣 (72)
小学生字典编纂述评	简洪波 (80)
简缩手法和简缩词语	刘一玲 (87)
同素族词语与语素义项的归纳	胡中文 (96)
汉语规范型词典编写的历史和面临的问题	晁继周 (104)
语文辞书中语词轻重两读的标注	李志江 (112)
同形词与多义词的区分及其对词典编纂的影响	苏新春 (120)
印刷行楷字形规范研究	李青梅 张书岩 (135)
语言应用研究视野中的文字应用研究	易洪川 (142)

汉字误写误读现象札记	郭 熙 (149)
新世纪语言文字规范的思考与探索	袁国霏 王建华 (164)
关于语言规范化原则的确立	施春宏 (199)
语言规划的连续性与系统性	苏金智 (223)
国共两党少数民族语言政策与实践 (1927—1949)	周庆生 (228)
论语言传播的三重空间	张 颂 (245)
广播电视语言研究之“本体”观 ——以提问艺术探讨为例	吴为章 (250)
电视专题声画语言结构的基本类型	李佐丰 (274)
节目主持人语言研究的思考	吴 郁 (307)
从凤凰卫视的《非常男女》节目看台湾“国语”	赵 雪 (316)
语体、文体、风格辨	袁 晖 (325)
北京话研究的回顾与展望	曹志耘 张世方 (336)
关联理论与敲门问答中的答话形式	储泽祥 (357)
新词语的“隐退” ——一种值得关注的语言变异现象	王铁昆 (366)
有声广告中范围副词的出现频率及条件	王金鑫 (372)
从差异化看广告播音声音形象的选择	曾志华 (379)
信息处理用语言知识动态更新的总体思考	张 普 (414)
MulTran 多语言机器翻译系统实现的语言学基础	侯 敏 (429)
关于教师口语学科建设问题的若干思考	夏中华 (436)
语文教育纵横谈	奚博先 (447)
关于对外汉语教学用工具书编纂的几点思考	张旺熹 (463)
句群理论在留学生写作教学中的运用	司红霞 (473)

在北京广播学院应用语言学系 揭牌仪式和应用语言学学术 讨论会上的讲话

许嘉璐

尊敬的刘继南院长，各位同道，各位同志，各位朋友：

今天参加北京广播学院应用语言学系揭牌仪式和北京广播学院与商务印书馆联合主办的应用语言学学术会，非常高兴。

北京广播学院建立应用语言学系，非同小可。我把这件事看成是我国语言学从冷走向热、从挣扎走向振兴、从蹒跚走向腾飞的先兆，看成我国应用语言学发展史上的一个重要事件。

为什么这样说呢？

自从我国实行改革开放以来，语言和社会发展的密切关系早就为敏感的语言学家和中文信息处理专家认识到了，十几年来，他们呐喊奔走，在应用研究的贫瘠土地上耕耘。经过许多人的努力，虽然取得了不少成绩，但是情况却没有很大的改变。一是应用研究没有形成气候，二是只重基础研究和理论研究的传统观念仍然占据主导地位，三是得不到足够的支持，四是后继乏人。这四个问题是互相勾联，互相制约又互相促进的。眼看着科学技术的发展越来越快，语言应用范围越来越广，语言教学的效率依然低下，而语言研究却仍停留在原来的状态里，许多语言学家们心急如焚，忧心忡忡。

可喜的是，近来情况在一点一点地变化。以我的寡陋，觉得

至少有以下几点可以说明这一变化。一个是学位目录把应用语言学列入中国语言学领域，这意味着我国有关部门认可了中国的应用语言学不仅仅限于第二语言教学，其主要的部分包括了中文信息处理、一般语言教学和语言社会应用研究。这一举措是符合语言学自身规律的，是为培养应用语言学的高级人才提供的前所未有的条件。一个是华中师范大学建立了语言学系。这是老一辈语言学家当年的理想。世上常常有这样的情形：先知者们感觉到了的东西，一时得不到多数人的理解，他们的提议因此而被忽略，被搁置。待到人们认识到了，理想才能变为现实。华中师范大学语言学系的建立，就是先知者的思想被社会接受的反映。一个是国家社会科学基金在“九五”期间重大课题中列了一个“面向中文信息处理的现代汉语词汇研究”。不久前，召开了这个课题组的阶段汇报会。令人高兴的是，绝大多数课题已经取得了可观的进展，到明年年底，拿出一批具有先进水平的成果是不成问题的。一个是不大为人所知的中文信息处理“概念层次网络”研究不但列入了“九五攻关”计划和“973”计划，而且已经取得了突破性的进展。再一个，就是让我们大家都十分高兴、今天聚集在一起庆贺的广播学院应用语言学系的诞生。这也是语言学界前辈们的理想的一个组成部分，也可以说是超出了他们预料的部分。

这几件事所产生的效果和影响虽然与社会对语言应用研究的需求相差还很远，但是，毕竟在国家所领导的教学与科研两大领域，应用语言学有了正式的一席之地。这说明，在语言学领域，顺应社会发展的潮流已经形成了。在今后一段时间里，第二、第三三个语言学系和应用语言学系或专业的设立，更多更大的国家级科研课题的立项，应用语言学博士、硕士点的增设，都将主要是量的增加。由华中师范大学和北京广播学院两个系和现有的、将有的重大科研项目所产出的研究成果和人才，又将进一步向社会

展示应用语言学的科学和社会的价值，为应用语言学争得更为广阔的发展空间。可不可以这样估计包括应用语言学系问世在内的上述几件事的意义：我国应用语言学在经过了艰难的爬坡之后，现在已经到达了一个平台，从此向下一个高度冲击有了落脚的营地，此后就要从这里出发开始下一个阶段的攀登。这又譬如做馒头和酿酒，既然有了酵母，难道还怕发不了一团一团的面，做不成一缸一缸的酒吗？

北京广播学院应用语言学系计划设两个方向，即计算语言学和社会语言学。我认为这一定位是很适当的。一是结合了北京广播学院自身的特点和优势，二是与全国教学和科研布局相应。例如北京大学语言学专业的优势在于汉语言文字和语言学理论研究，就应该支持它在这方面加强、加深、加速。北京语言文化大学在语言教学特别是第二语言教学方面的优势就比北京广播学院大得多，他们把语言教学作为重点就是顺理成章的事。

北京广播学院应用语言学系的两个方向，都是当前我国最需要的。虽然社会语言学的研究已经开展了若干年，理论建设也早已开始，但是，这方面的力量一直是分散的，理论框架也是很初步的，还需要在实践中，在研究中检验和完善。可不可以这样说，在此之前学术界对社会语言学的研究，已经为今后的系统研究奠定了几块基石，北京广播学院应用语言学系，将在这一基础上不断培养人才，进行更为全面而深入的研究，把我国社会学推进到一个新的阶段。关于计算语言学，其必要性则更为明显，无需我多说。我只想强调这样一点：形势逼人，时不我待。中国面对激烈的国际竞争，如果不及时地把信息化搞上去，就谈不上现代化，就会与当前难得的机遇擦肩而过，就会被动挨打。而我国的信息化，遇到了别的国家所没有的严重困难，这就是汉语言文字研究的瓶颈。因此，在下个世纪我国的计算语言学必须有并且一定会有一个很大的发展。全国的语言学工作者和中文信

息处理工作者都要充分认识形势的严峻，要增强历史责任感和紧迫感。北京广播学院今天建立应用语言学系，可谓生逢其时。把社会语言学和计算语言学定为这个系的两个立足基石，可谓恰到好处。北京广播学院与社会生活的各个方面、与电子技术有着特殊的紧密的关系，这种关系随着科学技术的进步，特别是信息技术的进步，将越来越紧密。北京广播学院以成立应用语言学系为契机加强这方面的研究与教学，特长得以发挥，而且对全院素质的提高也都会起到巨大的作用。我衷心祝愿北京广播学院应用语言学系发展顺利，健康成长。我更希望这个系迅速找到发展应用语言学的切入点，加强与学术界的联系与合作，早出成果，多出人才，尽快发展成为我国研究社会语言学和计算语言学的基地之一，为发展具有中国特色的社会语言学和面向汉语言文字自动化处理的计算语言学做出巨大的贡献。当然，我们对社会语言学和计算语言学每前进一步所需付出的艰辛、所要克服的困难要有充分的估计，要做好开始一个新的长征的思想准备。任何过高估计我们的成绩、轻视科学研究前进路上的艰难的情绪都是不可取的，都将扰乱前瞻的视线，分散我们奋力攀登的注意力。

在表达对北京广播学院应用语言学系的期望的同时，我也相信语言学界和中文信息学界一定会更加积极地支持这个新生儿的成长。从商务印书馆和北京广播学院联合举行的这次讨论会以及各位专家积极与会的情况就可以看出，我的这一信心是有根据的。我衷心祝愿这次很有意义的讨论会取得圆满成功。

谢谢大家。

第四次应用语言学 学术讨论会纪要

红 岩

一 概 述

由北京广播学院与商务印书馆联合举办的第四次应用语言学学术讨论会于1999年10月18日—19日在北京广播学院召开。来自全国有关高等院校和科研机构五十多位应用语言学专家参加了研讨，国家广播电影电视总局人教司副司长刘爱清，中央人民广播电台播音员方明，北京广播学院院长刘继南、副院长高福安等应邀参加。

这次讨论会的主要议题，一是世纪之交的应用语言学研究，二是中国应用语言学的教材建设。

应用语言学专家林焘、李如龙、沈家煊、俞士汶、陈章太、于根元先后作了主题学术发言，有近四十位专家作了专题学术发言，还有部分专家学者提交了论文。发言和论文的内容涉及世纪之交的应用语言学、语言规范、传媒语言、语言教学、应用语言学教材编写、辞书编纂、中文信息处理等方面。

商务印书馆汉语编辑室主任周洪波在总结发言中简要回顾了历次应用语言学学术讨论会的情况，对这次讨论会的内容作了总结。关于会议的不足，他指出：会议的论文选题比较分散，少数文章空了些，讨论不够充分、不够深入。这次讨论会的成绩和问

题，基本上反映了近几年来我国语言应用研究的实际情况。

18日上午，还举行了北京广播学院播音主持艺术学院应用语言学系揭牌仪式。全国人大常委会副委员长许嘉璐送来了讲话稿致贺并提出希望。

应用语言学学术讨论会已经召开了四次，第一次是1990年11月，由语用所与苏州大学联合在苏州举办，第二次是1992年5月，语用所与湖北大学等单位联合在湖北随州举办，第三次是1994年5月，语用所与安徽大学、中国人民公安大学联合在安徽黄山举办。

参加应用语言学系列教材编写的负责人员于10月20日在商务印书馆召开了第一次座谈会。

以下是专家学者在讨论会上的发言及所提交论文的内容。

二 世纪之交的应用语言学

林焘认为应用语言学是中国语言学发展的动力。应用语言学在20世纪中国语言学的发展过程中一直起着带头作用，从国语运动、制定《汉语拼音方案》到推广普通话都是如此。应用语言学今后的发展可能会集中在两个方面，其一是计算语言学，其二是对外汉语教学。李如龙认为：（一）现在的应用语言学研究与发展尚显薄弱。语言学分支增加太快，理论构架太多，而实实在在的研究（如语体学、语用学研究）太少。（二）确定应用语言学的研究课题应全面科学，不能闭门造车，因为它是牵一发而动全身的。故而在确定研究课题时，需要专业、非专业多方人士的参与，需要协调多方面的力量。协调的方法不外乎两种：一是官方的参与和支持；二是课题的招标，招标的方式可以灵活多样，甚至可以鼓励社会的力量出资招标，以攻克专门课题。（三）交

际语言学，艺术语言学等诸多提法是否规范与科学，都需要研究。范开泰认为，应用语言学基础理论研究可以遵循以下的路子：在生活中发现、分析问题并进行理论总结。对语言能力的评估应改变目前所采取的简单的语言正误评估方式，而应进行语言交际能力的评判，这也是一项重要的工作。关于应用语言学“应用”的内涵与外延，萧国政说：语言应用的研究是对语言强制性和强制方式的一种研究。凡是与语言使用有关的问题，都是应用语言学研究的对象。应用语言学，是语言学的第三个历史世纪。从语言学与其他学科的关系看，语文学世纪是附庸学科世纪，本体语言学世纪是独立学科世纪，而现在将要进入的应用语言学世纪是“综合学科”世纪。就是说，21世纪的应用语言学，将处于若干学科的中枢地位，能派生许多新的交叉学科和分支学科。林连通提出：我们不仅要加强语言本体的研究，而且要重视语言应用的研究。这二者虽有分工，具有不同的研究内容，但关系极为密切，相辅相成，互相促进。显然，本体的研究为应用的研究提供了基础，而应用的研究又把本体的研究变成了为社会服务的各种各样的成品，具体而又生动地实现了本体研究的价值，并在语言实践中，检验本体研究的成果，提出新的研究课题。吴继光说：现有的“语言学及应用语言学”专业名称值得商榷，因为两者是领属关系，而不是并列关系。单靠语言学家不可能完成应用语言学的学科定位工作。周庆生说：应用语言学与语言学的区别之一就是它要解决实际问题。语言政策也可归属于应用语言学的研究范围。路宝君认为：从广义而言，应用语言学指的是把语言学的理论、规律、原则、方法和成果应用于这门学科以外的其他领域。就语言教学、修辞学、广播电视语言这三方面来说，它们是属于语言学还是应用语言学的研究范围，还有些扯不清的问题，不过，它们主要是语言知识和语言理论在其他学科或者说其他领域中的应用，为了突出和深入研究这个“用”字，将它们放

在应用语言学的研究范围似乎更好。邢欣提出：应用语言学主要研究语言学在语言教育、词典编纂、翻译等领域的具体应用。广义应用语言学涵盖语言应用所涉及的所有方面，诸如社会、规范化、标准语、心理、文化、民族等。狭义应用语言学仅限于语言教学。近些年来，探讨和介绍外语教学理论和对外汉语教学理论的书刊大量出现，极大地丰富了狭义应用语言学的范围。而社会语言学、心理语言学等新学科的兴起，又扩充了广义应用语言学的范围。关于应用语言学的发展，郭龙生认为：（一）人才是关键。高素质的复合型人才是学科发展的前提，要培养文理兼通、多种学科知识集于一身的多面手，而不是让既有通文的也有懂理的等几种人来合作。（二）扩大自身影响，营造有利于应用语言学建设与发展的氛围。（三）争取各个方面的大力支持，尤其是政府权力部门的支持。（四）应用语言学应设立学院，其下面的分支学科可以独立成为一个系。

今后中国的应用语言学能否发展，于根元认为：关键还是要看队伍和理论的发展。如今的应用语言学还拿不出一个方法论体系。他提出了研究应用语言学方法论的思路：（一）今后要逐步理出从应用语言学基础理论到技术理论到方法论的脉络比较清楚的彼此联系的网络。（二）应用语言学方法论同哲学思想方法论有密切的关系，同学术研究一般方法有密切的关系，同语言、语言学的特点和语言、语言学研究的方法有密切的关系，而又有不完全相同的地方。（三）要有一个方法和方法论发展的简史。粗的分三个阶段：现代语言学之前、现代语言学、当代语言学。（四）在讨论制约和发展方法、方法论的主要因素的基础上研究方法和方法论的发展。

三 语言规范问题

王建华认为：在即将跨入 21 世纪之际，语言文字规范工作应以动态的、发展的、实事求是的眼光来审视语言文字本身的存在和发展理据，宏观地分析有关语言文字方方面面的问题。（一）当代语言文字应用及其评议和规范要从社会文化的宏观背景入手，要从当代社会生活入手。语言规范和评议要有时代观、历史观、未来观、民族观和国际观。（二）语言规范必须有真实的、牢固的群众基础，使规范真正在约定俗成这一大众原则上得以形成、实施和发展。大众的语言心态和语言素质的分析可以为语言规范工作提供深刻的启示。（三）必须对语言的自我调节范围和作用有清晰的认识，顺应语言自身调节的基本走向。以往的一些语言规范和评议工作的失误就在于，没有充分认识到语言自身的调节范围和作用其实超出了我们旧有的认识。（四）语言文字规范工作一定要紧跟时代步伐，注意语言内部调节机制，走近大众，走近真正的语言生活。苏金智提出：语言规划有连贯性与系统性，同政府政策的连贯性与系统性有一定的联系。政府政策可以起到干预的作用，干预要有序。连贯性应设定总体目标和短期目标。郭熙认为：汉字误读现象比较常见，专家学者在试图解决这些问题时应更多地关注语言文字使用者。李青梅提出：印刷行楷属于社会用字的范围，它的规范化无疑是必要的。目前印刷行楷字形还存在一些问题。施春宏提出：现实同一性原则（语用值原则）是语言规范化的根本原则，通过对现实同一性的内在涵义的多角度分析可以推理出它所包含的动态性原则、系统性原则、人文性原则等一些一般性原则。

四 传媒语言

李如龙认为：广播电视业中的语言运用有很强的示范作用，这些语言从业者每天都与数以亿计的受众打交道，他们是最好的语言教师。故而应加强广播电视语言从业者的语言功力训练。张颂说：过去只认为语言是一种工具，而忽视了语言的人文性，这是一个十分严重的失误。人是社会的结节点，对语言的研究不能只局限于对语言规则的研究上。有声语言表达不是“耍嘴皮子”，它需要训练，需要从里到外的训练。语言传播有三重空间：其一，语言的生存空间，如口头创作、民间歌谣等。其二，语言的规范化空间。如今，语言规范的自觉性还很弱，反对规范的现象在广播电视、报刊书籍中时有所见。其三，语言的审美空间，语言中所包含的人文关怀和语言给人们的审美享受应该引起人们的高度重视。吴为章认为：广播电视界目前关于问答技巧的研究，主要借鉴于国内外报刊新闻采访学及心理学等学科内容，另外也引进了语言学界的一些成果。广播电视语言是运用中的语言，即言语，对它的研究属于应用研究；而应用是理论的转化。应用研究应该包括两个部分：把理论语言学的成果转化为应用的实践和从应用实践中提取一般规律，即应用理论。这种应用研究，在联系语言外部要素的同时必然会触及和重视语言的内部要素研究，是言语和语言既相区别又相联系的理论指导下的研究；这种应用研究，正是广播电视语言研究之“本体”。广播电视语言研究可以区分为高低两个层次：高层次研究旨在建立广播电视语体学，低层次研究旨在指导广播电视稿件的写作和编辑。就目前广播电视语言的研究情况看，可以说，在低层次的研究上我们正面临着如何深化和创新的局面，而在高层次的研究上则是刚刚起步。这

就要求我们必须加强“本体”研究的意识，必须实实在在地就一个个广播电视节目的语言运用进行观察、分析，在继续引进语言外的因素的同时，要特别重视具体节目在语言要素的选择和变异方面呈现出来的特点和规律。姚喜双提出：要抓住播音主持艺术发展的规律，就要对其自身的矛盾运动进行全面历史的考察，对其外部条件进行综合系统的分析。要研究其自身的矛盾运动发展的趋向，就要看看其过去运行的轨迹。要综合系统地研究其发展的外部条件，就要既从世界的经济、科技发展着眼，又从我国的国情实际出发；既看到信息传媒的全球化，又始终坚定不移推进具有中国特色的社会主义广播电视事业的现代化进程。在新世纪研究播音主持艺术发展规律，不能忘记中国特色，不能割断人民广播播音事业的历史。在创新时代要继承，继承是为了更好、更扎实、更快、更全面、更有效地创新。展望未来需要创新。我们要主动适应变化的条件，正确地认识和科学地把握矛盾的性质和基本规律，优化各个系统、要素，使“变”与“不变”在新世纪更加有机地统一。吴郁认为：主持人节目与非主持人节目有不同的特点，其语言特点也不同。主持人语言与主持人个体关系密切，它应含有人文精神。徐丹晖认为：广播电视语体的定位一定要明确，它是经过提炼加工的口语语体。口语化问题是广播电视语体研究的重要内容之一。把口语化问题只理解为换换词语则显简单。王金鑫提出：用范围副词的广告往往有夸张意味。杜青认为：有声语言艺术是靠语调的高低起伏变化来进行审美表现的。曾志华认为：广告播音在声音形象的选择上，必须注意多种制约因素，注重差异化原则。我们可以从性别、年龄、播音方式的差异等方面对广告播音声音形象的选择问题进行剖析。

五 语言教学

林焘说：随着汉语热的升温，对外汉语教学事业有很大的发展。但我们也应该看到一些薄弱环节，在教学过程中存在着重盈利而轻理论总结和研究的问题，同时，师资力量弱，从业人员少，工作任务重，这些也都阻碍着这项事业的进一步发展。李如龙认为：对外汉语教学虽取得很大成绩，但却存在着夹生饭，因为它是在对内汉语教学与研究问题尚未解决的情况下匆忙上阵的。如何从语言理论知识传授转向语言能力训练问题也未解决，这使得许多大学生的口语表达能力依然较差。所以说，“书读千遍，其义自现”的说法已不适合当今的生活节奏，口语教学问题应该引起人们的重视。关于语言教学，要重视运用现代化的手段，如可以使用光盘，实现家庭化学习，使之与传统教学方法相结合。奚博先提出：现代语文教学有三个支柱：一是现代语文运动，它可以纳入民主运动的范畴；二是影响巨大的现代教育学；三是现代语言学。近百年来涌现出一大批语文教育家和优秀的语文教师，同时也培养了大批优秀的学生。语文教学的确存在着许多问题，对此要进行客观、全面、公允、科学的分析，要努力寻找解决的方法，而不应一味地对它进行批评与指责。赵金铭说：对外汉语教学研究集中在两方面，一是对外汉语教学过程，包括如何传授、如何提高的过程等，主要从教、学两方面来研究。二是对第二语言的习得研究。易洪川提出：对外汉语教学中存在“盲人”汉语的情况，会说而不会写、不会认的情况很多。研究应接字、笔顺等问题以及加强文字改革工作有可能使汉字“国际化”。李珉认为：我们应立足国民教育，着眼语言文字规范，以满足社会需求。素质教育可以从口突破，加强口语训练教学。童